ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DABIERNE 4 DI MAART 1960 Nr. 3678

Cu hopi entusiasmo Eisenhower a ser ricibi na Zanderij

Paramaribo, 3 maart — President Eisenhower di Merca a pasa mas o menos un hora na Zanderij, Surinam, awe tardi. Su avion mester a aterriza na Zanderij riba 3 moto, pasobra uno a stop di funciona den laria. E tripulacion y pasaheronan dje avion a continua nan biahe despues den un otro avion.

El a keda Surinam como 4 of 5 minuut mas tantu cu tabata su intencion, pa e motibo ey. E presidente no a worde informa dje defecto den motor, te cu e avion tabata casi cla pa aterriza. El a ricibi e informacion for di comandante Draper.

Tabatin hopi hende presente pa duna e presidente bonbini. Tabata prome bez cu un presidente mericano a bishita Surinam.

Ora cu e presidente a aparece den porta dje avion, por a tende gritonan „we like Ike", y particularmente e mericanonan cu ta biba na Surinam a zwaai entusiasta banderanan chikito mericano. E presidente a hari cu nan y a hiza su brazanan den laria, pa gradici habitantenan di Surinam pa nan recepcion cordial.

E presidente a worde ricibi pa e consul mericano na Surinam, mr. E. R. Williams, despues di cual el a worde presenta na e gobernador di Surinam, na ministro presidente mr. S.D. Emanuels presidente di staten di Surinam, sr. J.P.S. Kraag, mr. H. Pos, procureur generaal y na e comandante dje trupanan na Surinam, coronel T. Beets.

E presidente a inspecta e guardia di honor di militarnan hulandes y Surinam, bao di comando di capitan Van Veen.

Un chercito chikitu di fotografo y un grupo di hende cu ta traha pelicula a saca portret y a traha pelicula dje bishita dje presidente mericano.

Presidente Eisenhower tabata acompanja pa miembronan di FBI y pa 2 periodista.

Den e stacion dje acropuerto el a cera conoci cu e otro miembronan dje comision di recepcion, entre cual e lidernan di fraccion dje 3 partidonan mas grandi den staten di Surinam, e presidentenan dje colegionan haltu di estado y representantenan di bida comercial di Surinam, mr. C.C. de Rooy, e presidente di camara di comercio, dr. R. Chin ten Fung, e director di Suralco ir. H. Meyer y e representante dje Usom, mr. E. Castleman

Gobierno di Surinam a ofrece e presidente 3 regalo: un klompi di bauxiet riba un pida palu cu un plaachi di conmemoracion traha di oro, un album cu 30 portret di Surinam, cu a worde colecta especialmente pa e oportunidad aki, y un buki skirbi na ingles: „Birth of a nation", pa Lou Lichtveld (pseudoniem Albert Helman". E buki tabata firma pa e autor.

En conmemoracion dje bishita aki di Eisenhower, gobernador di Surinam a cumpra un portret di e presidente mericano, pinta pa e pintor surinam C. Nieleveld. E portret aki lo worde cologa den e edificio nobo di stacion na Zanderij, na unda presidente Eisenhower a worde ricibi awe tardi.



Choke dilanti hotel

Diarazon tabatin un choke riba e boulevard banda di Aruba Caribbean Hotel entre e auto H 27 di C.O.R. y e auto A-5074 cual J.M. tabata mancha. Danjo total ta worde calcula pa fl. 1.000. Probablemente cu R. a cohe e lorada na robez muchu skerpi.

Adios....

Den Arendstraat e telefon publico a desparece completamente, cu boeina y tur.

Hanja y perde

Senjor Rosario a hanja bou banda di San Pedro Hospital dos pida biljechi.

Robert William di Schubertstraat 14 a hanja un jabi banda di postkantoor.

Milton Henriquez a informa polisnan cu e la perde un jabi switch den un estuche maron. E jabi ta di un auto MG.

Marco Rona di Village Noord 160 a perde un tabla henter di biljechi number 23053.

SCHAAKMEESTER PRINS TA BINI ARUBA TAMBE

ORANJESTAD — Tambe e aficionadonan di schaak na Aruba ta hanja oportunidad di gosa di presentacion di e popular schaakmeester Hulandes Lodewijk Prins. Apesar di tin un programa completamente yen senjor Prins a declara di ta dispuesto pa na Aruba tene un simultaan-seance dialuna awor, pa och'or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

Indudablemente e informacion aki lo ta masha agradable pa hopi hende na Aruba cu ta interesa den wega di schaak. Pa participa den e seance aki por duna nomber serca senjores:

R. de Vries, Essoville 8 tel. 5443.
W. F. Croes, Eagle Colonny, tel. 2646.
H. D. G. Krooneberg, a/c Neme, tel. 1754.

Participantenan ta worde suplica pa trece nan mes bordchi y piezanan, si bo no tin, anto menciona esei ora cu bo ta duna bo nomber.

E organisadornan ta spera cu hopi hende lo hasi uso di e oportunidad aki pa tuma parti den e encuentro interesante aki.

Experimento medico di Dr. Bernstein na Aruba di interes Mundial

ORANJESTAD — Dialuna atardi u.p. nos tabatin un entrevista cu dr. Harold Bernstein den oficina di e consul mericano. E dokter aki a descubri un sistema nobo pa cura „keloiden" carni cu ta crece y lidteken desagradable na bo curpa.

Dr. Bernstein su invento ta un pildora, cual regularmente mester worde tuma, y cu den un periodo di diez siman ta hasi e marcanan na bo curpa desaparece. Durante augustus caba nos a skirbi den e columnanan aki pakiko dr. Bernstein a skoge net nos isla pa hasi su experimentonan cu e remedi aki, tabata pa motibu cu Aruba ta bon isola. E testnan a resulta 100% safe.

Curamentu di keloiden no ta muchu popular y den literatura mediconan casi e obheto aki no ta worde trata. Hopi dokter y cirujano pa e motibu aki no ta suficiente na haltura di e invento di dr. Bernstein y e capacidad dje remedi aki. Pesei asina cu dr. Bernstein ta cla cu su experimentonan na Aruba, e lo publica su experencianan den prensa di dokternan y henter mundo lo tin probecho di esaki.

Manera a worde bisa caba senjor dokternan ta poco na altura tocante keloiden ainda, cual sa worde forma riba un herida di kimamentu, di operacionnan, accidentenan, te hasta como consecuencia di injeccionnan, y cual ta worde causa pa motibu cu e carni di hende ta forma muchu weefsels, y cu ta forma e lidteken.

Dr. Bernestein ta spera di descubri e contestanan na Aruba tocante siguiente preguntanan e.o: otro remedinan lo obtene e mes bon resultado cu esun di mi? E remedi ta mes efectivo den lugarnan tropical cu na lugarnan friu? Cuanto porciento di e pueblo ta camna rond cu keloiden? Nan ta frecuente na cierto rasanan? Serca hombernan mas cu serca e muhernan? Keloiden ta hereditario?

Mientras tantu gracias na e cooperacion di dokternan na Aruba, for di augustus di anja pasa cincuenta caso di keloiden a worde raporta, y cu e contesta riba e dos prome preguntanan ta completamente positivo. Tambe

Sigui lesa riba pag. 2

LIMPIAZA QUIMICAMENTE DI INSTALACIONNAN DI LAGO!

ORANJESTAD — En conecion cu fundacion reciente di e „Magkem ARUBA N.V." na Corsow, un empresa cu un kapital social di un ton y mei, di cual ƒ 68.000.— ta coloca y totalmente libra, cu segun informacionnan cu nos a hanja entre otro la hasi limpiezanan quimicamente di instalacionnan industrial y di hapornan y pa cubri nan cu un materia pa proteccion, nos a acudi na Lago pa mas informacion tocante e asunto, pasobra Lago ta e lugar cu e empresa aki por hasi su explotacionnan mas productivo. Tambe e empresa aki di senjor Curt Gamlen, un ingeniero di New Jersey, E. U. y mr. A. E. Dangermond di Corsow a hala nos atencion, como cu un empresa asina cu poco empleado ta hasi trabou, cu actualmente ta worde hasi pa hopi obreronan.

Riba nos pregunta Lago ta declara: „Lago por cierto tin interes pa e sistema di limpieza quimicamente y mientras tantu a ricibi caba dos oferta pa e trabounan aki. Te cu awe nan no a tuma ningun descision ainda den e asunto aki. Limpieza quimica por resulta mas eficiente. Tambe e limpieza na e sistema aki por hasi un influencia favorable na e productividad di e instalacionnan.

Segun nos a compronde tambe, e sistema nobo aki, si nan jega na aceptele, e mester worde experimenta extensivamente, prome cu por bisa cu e lo causa cu mas obreronan lo perde nan job trobe y cu lo causa nan un lay-off.

CURSO NOBO DI EHBO NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD — Despues di un interrupcion hasta largu pronto nan ta start trobe cu un curso di EHBO na San Nicolas, cual e biaha aki lo ser dirigi pa dokter B. Kennedy. Por lo pronto e lesnan lo worde teni tur dialuna anochi di 8'or te 10'or den cantina di polisnan.

Dia 7 di maart proximo e prome les ta cuminza. Interesadonan por duna nan nomber ainda serca miembronan directiva di Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Eerste Hulp Hulp bij Ongelukken, por chemplo serca senjor C. Alberts, a/c Bouwmaatschappij Aruba.

Proposicionnan pa un contracto nobo a ser presenta ajera mainta pa L.E.C.

ORANJESTAD — Despues di varios siman di studia e deseonan y kehonan y despues cu diarazon 1'or uno y otro un biaha mas a worde trata cu e Representantenan di Districto, ajera mainta pa 8'or y mei un delegacion di Lago Employee Council a presenta e lista di proposicionnan pa un contracto nobo na directiva di Lago. E Council ta presenta un lista di no menos cu 41 punto cual nan ta desea di mira realiza den e cotracto nobo.

1. Duracion di e contract lo ta pa un anja.
2. Liberalizacion di e Plan di Spaar pa Vacantie.
3. **Liberalizacion di e Plan di Beneficio pa Enfermedad.**
4. Compensacion pa ora esposa di un empleado duna luz den extranheria.
5. Restitucion di gastonan di ambulancia ora cu empleadonan ser transporta pa hospital.
6. **Liberalizacion di Plan di Retiro.**
7. Compania pa paga pa tratamento di especialista ora cu tal tratamento a ser recomenda door di Departamento Medico.
8. **Inclui Hospital y Commissario den contracto como parti di e combenio di trabau.**
9. **Siman di trabau reduci na 40 ora cu manteimento di ganamento.**
10. **Schedulanan di trabau mester worde aproba pa L.E.C.**
11. Den caso di overtime, empleadonan mester worde duna oportunidad pa dicidi si nan kier traha overtime of no basta cu tin otro empleado cu por haci e trabau.
12. Ora cu cambio di schedula ta causa un empleado pa traha mas dia den cualkier luna cu locual el a sr schedula originalmente pa traha, e mester worde paga pa e dianan extra ci na e tarifa aplicabel pa overtime.
13. Mes reglamentonan di overtime pa

Sigui lesa riba pag. 4

SEROE COLORADO TA KRIMP POCO-POCO

SEROE COLORADO — Seroe Colorado cu antes tabatin como 600 cas, tambe ta sinti e consecuencia di e „Streamlining" di Lago.

Como cu tin hopi empleado Mericano tambe cu ta worde retira di Lago continuamente tin casnan ta bira bashi, sin muchu speranza cu jamas nan lo ser habita trobe, pa motibu di e stipulacion cu ta un cantidad limita di empleadonan di Lago ta worde considera pa hanja un cas na Seroe Colorado.

Asina cu e casnan aki, cu mayoria ta bieu caba y cu tabatin nan mihor anjanan caba, despues cu compania ta kita tur loke ta sirbi ainda, contratistanan di Aruba ta basha e casnan aki abou uno pa uno. Te cu awor nan a tumba cuarenta dje casnan aki caba: y varios mas lo sigui sin duda.

E condicion malu dje bungalownan e sistema di construccion bieu y e tamanjo enorme ta hasi cu ta sali masha costoso pa muda nan pa otro lugar pafor di terreno di Lago, na unda otro hende si lo por hasi bon uso di nan ainda. Segun nan a splika nos cumprando un cas nobo lo sali muchu mas barata.

BATALLA NAVAL NA MALMOK 24 Febr. 1960

ORANJESTAD — Ta di spera cu e autor Joh. Hartog den siguiente edicion di su boeki tocante Aruba lo corda menciona e fecha 24 di februari 1960, pasobra tabata un gran fecha. Na Malmok tabatin un batalla formal riba laman y mar Caribe tabata corra di sanger,

Tabata sanger di piscadornan, pa ser mas correto. Diarazon atardi riba e fecha menciona pa mas o menos cuat'or a sucede cu na Malmok a presenta dos grupo di piscador cu reda pa nan bai pruba nan suerte. Si e tercionan aki lo a pisca na un bon distancia for di otro, anto nada lo a pasa, pero esei ta exactamente loke nan no a hasi. Te hasta un di nan a cuminsa plama nan reda pega cu otro.

Esei no ta bon naturalmente den un laman grandi asina y pronto tabatin pleitu, cu a bira asina grandi cu e piscado G. P. na cierto momento a dal un bieu G.B. un bofta den cara. Ora cu P. ta bai dal un tal G.F. tambe, ta resulta cu esaki a pasa man pa prome arma cu e la hanja ci banda, tabata un carcó, y a defende su mes asina bon, cu P. mester a baha na awa cu un corta formal den su braza.

Asina trankilidad a bolbe trobe cantu di laman. B. mester a bai dokter y P. mester a worde hiba pa hospital.

VENUS „365" BALLPOINT TA SKIRBI UN ANJA LARGU

ORANJESTAD — Venus Pen & Pencil Corporation di Estados Unidos a introduci den dianan aki, pa medio di su representante pa Antillas, Boekhandel Mariska, e ballpoint Venus „356". E ballpoint aki, segun e fabrikante, den un uso normal ta dura un anja largu sin cu mester cambia e refill. Esaki nan a logra cu refillnan patenta di tamanjonan extra grandi.

E fabrika no ta hasi e afirmacion aki sin carga e consecuencianan necesario. Pa cada ballpoint cu caba denter di un anja, nan ta duna un refill completamente gratis. Ademas Boekhandel Mariska ta hasi e introduccion mas atrayente ainda organisando un actividad di ballpoint durante luna di maart. Pa mas particularidad tocante esaki nos ta referi na un anuncio cu a worde publica den edicion di awe di „Arubaanse Courant".

Caida for di truck a resulta fatal

ORANJESTAD — Ajera merdia pa mas o menos diezun'or y mei a pasa un accidente lamentable riba caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas na haltura di club Caribe. Joseph Rigters di 45 anja, un surnamenjo kende ta carpinte y ta traha den Marinierskazerne na Savaneta a cai for di un truck militar. E truck tabata transporta plancha di triplex y parce cu bientu fuerte a lamta un dje plaatjinan y a tira Rigters for dje truck. E la hanja un mal caida golpeando su cabez riba e camina. Urgentemente e la worde transporta pa hospital na unda ratu despues e la muri. E victima ta laga tras esposa y seis jiu.

Na e famia dje fallecido nos mas sincera condolencia den e momento tan penoso aki.

Cineast Marion Dix a ser atrae na Antillanan Neerlandes

El a bini pa filma islanan A.B.C.

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD —

„I just could not stand the lure of the Antilles and especially that of the ABC islands", asina miss Marion a conta nos ajera durante un entrevista cu nos tabatin cune. Mientras nos a informa ta di com el a bini antillas p'e bin traha pelicula.

Aunque cu miss Dix a mira un gran parti di mundo caba y principalmente na India y ambiente e ta bon co-



Marion Dix

noci, nunca antes e no a bishita Antillas, aunque cu practicamente e luga aqui ta queda trai porta di Estados Unidos, na unda el a nace y a educa.

Tin hende cu a nace cu un destino cu den tur sentido nan ta envidiable. Com nan a logra esaqui ta dificil pa bisa. Probablemente ta debi na nan personalidad cu ta duna motibo pa esaqui. En todo caso ta na sorto di hendenan asina Srta. Marion Dix ta pertenece.

No solamente cu e ta hibando te awor loque nos ta jama „un bida ricamente varia" pero principalmente el a logra conquista un bon nomber riba terreno di pelicula.

Como cineaste e ta conoci den circulonan amplio pa su historianan di pelicula „Operation Brotherhood" (cual ta tuma luga den Zuid-Vietnam) Perl of the Orient" y „Swords into Ploughshares (cu ta tuma luga na Philipinanan) y „Solving the Asian Equation" na Formosa.

Permanencia duradera

Den su obra e ta demostra su experiencianan cu el a consegui como corresponsal di diarionan estranhero, comentador di radio, lecator, escritor cinematografico, trotamundos y lectrice respecto asuntonan internacional. Durante 5 anja e tin un propio filmbusiness, asin ael a conta nos. Y pa atende interesnan dje negoshi aqui e ta na Corsou foi diarazon anochi.

„Aqui lo mi instala mi headquarters siguiente semananan", el a contia nos, cu cual e quier a bisa cu e no ta pertenece na e turistanan di un dia sol.

Ademas di esei absolutamente nos no por considere como turista, como e ta bai haci un estudio hopi formal di pais y poblacion pa confirma esaqui riba cinta cinematografica.

Cu esei e ta yuda alavez na desarolla nós turismo y e ta propaga alavez e nomber di Antillas na estranheria, na mundo enter.

Tambe nos por bisa cu Srta. Dix ta un kinichi bieu den profesion di pelicula. Den e profesion aqui e tin 27 anja caba, pero e ultimo 5 anjanan e ta traha como cineasta independiente y riba su mes, cu su mes negoshi.

Encargo di Nacionnan Uni.

Principalmente den Lejano Oriente e ta masha bon conoci. Segun el a conta nos despues, tabata lo siguiente: „Na anja 1947 m'a hanja encargo di Nacionnan Uni pa bai India y m'a instala mi cuartel general na New Delhi. Mi encargo tabata pa instala un oficina di informacion aya. Esei mi a haci tambe y te awor e oficina di informacion aqui ta existi na New

En total m'a traha 5 anja largu pa Nacionnan Uni, na New Delhi y luganan den cercania, esta di 1947 te 1952. E ora ei pa motibo di enfermedad mi mester a bandona mi trabao y m'a regresa trobe na Estados Unidos".

Srta. Dix cu denter di e 5 anjanan ei el a haci viajenan na tur caminda den Lejano Oriente. Pa via di su trabao no solamente el a bishita diferente partinan di India, ma tambe diferente partinan di Pakistan, Birma y Malakka, mientras na isla Ceylon tambe e no ta desconoci".

„Ceylon is verry beautifull", asina el a participa nos, un opinion cu hopi hende prome cu e dama aqui tambe a bisa nos.

En realidad por bien jama e isla Ceylon „perla di Lejano Oriente".

Poblacion Interesante di Islanan ABC

Propiamente ta stranjo ta com ainda nunca mi no tabata na Antillanan, asina el a bisa nos. Sinembargo esei no ta cos di quibra cabez, pasobra a lo largo mi ta aqui toch. Loque principalmente ta interesa mi ta e poblacion di islanan di ABC. Hustamente pasobra e ta consisti di asina tantu nacionalidadnan; e t'asina halagadora y atractiva.

Mi intencion ta di sali foi Corsou bai Bonaire y despues di Bonaire lo mi bishita Aruba tambe. Naturalmente mi ta bai traha pelicula, pero e pelicula mester forma background pa un historia di pelicula cu ta tuma luga riba islanan di ABC. E background dje historia ta ser naturalmente tambe forma door di poblacion dje tres islanan aqui.

E gran interes cu Srta. Dix a demostra den pais y poblacion a ser proba den e siguiente pregunta cu el a haci na nos. Y el a puntra:

„Mi por hanja aqui un diccionario Ingles-papiamentu? Unda cu m'a yega m'a haci mi posible pa mi domina e idioma dje luga mas pronto posible".

Esaqui ta en realidad un participacion cientifico cu ta papia pa partinan di buki. Ta un expresion cu ta un chemplo pa hopi otronan.

Mas cadaver foi e fabrica na Pusan

TOKIO, 3 maart. — Nan a saca 12 cadaver mas for di entre e ruinanan dje fabrica di elastiek na Pusan (Sur Corea). Awor e cantidad di victima a ascende na 72. 200 homber tabata traha den e fabrica na e momento, cu e explosion a tuma lugar y a worde sigui pa un candela.

MINISTRO DR W. DREES LO BAI ISRAEL DIA 20 DI MAART

DEN HAAG, 2 maart. — Dr. W. Drees, ministro di estado di Hulanda, lo bai Israel hunto cu su esposa dia 20 di maart. Lo e pasa 14 dia aja, como huesped di gobierno israelita. Lo e regala mitar dje suma di Nf 10.000, cu el a ricibi como regalo na e congreso di Partij van de Arbeid, na e school Rr. Henri-Polakschool, na Israel.

Festival di cancion cu resultado mortal na Yokohama

TOKIO, 2 maart. — 2 persona a Muri y 22 a hanja herida, ora cu un multitud di hende a cana riba nan durante un festival di cancion den e parque central di Yokohama, Hapon. E accidente a socede ora cu un multitud di 5000 hende a trata di drenta un sala, cu tabatin lugar pa solamente 2.500 persona.

Bringamento entre estudiante i poliznan na Montevideo

MONTEVIDEO, 3 maart. — E asociacion di estudiantenan di universidadnan na Uruguay a publica un declaracion en conexion cu e bringamentu entre estudiantenan y poliznan durante presidente Eisenhower su bishita na e pais ey, den cual e ta critica „e medidanan criminal, cu tabata viola e derecho di expresion liber di opinion". El a bisa cu e accionnan dje poliznan ta „un violacion incomparable dje autonomia universitario".

Miembronan di brandweer a drenta e universidad y a causa incidentenan, y un estudiante a hanja un herida ora cu nan a tira riba dje. Un otro a worde hinca cu un sabla, asina e declaracion ta bisa. E declaracion ta bisa tambe cu hopi estudiante a worde detene por nada.

PRINS HEREDERO DI JAPON JAMA NARUHITO

TOKIO — Emperador Hirohito di Hapon a duna e jiu dje principe heredero di Hapon, e nomber Naruhito. E baby tin 7 dia di edad.

Naruhito ta prome jiu homber di principe heredero Akihito y prinses Michiko. „Naru" ta nifica „virtud" y „Hito" sa worde adiciona na nomber di tur jiu hombernan dje emperadornan hapones desde siglo 9. E prins chikitu, cu ta bini directamente despues di su tata como heredero dje trono di Hapon, a hanja tambe e titulo „Hiro" (feliz). Awe el a hanja e banjo simbolico cu e mester a hanja riba e di 7 dia di su existencia. Durante e ceremonia un miembro di corte di Hapon a toca un instrument di cuerda, pa core cu spiritunan malixioso.

Krushev lo bishita Paris e luna aqui

PARIS, 3 maart. — Mil refugiado politico estranhero, cu ta conoci pa nan opinionnan severo anti-ruso, lo worde elimina for di Francia durante prome ministro Krutshef di Rusia su bishita aja e luna aki. Awe mainta poliznan na Paris a detene como 200 persona, cu lo worde hiba Corsica via avion; nan lo keda aja na hotelnan cu a worde di huur especialmente pa e motibo ey. Dia 29 di maart nan lo worde hiba Francia.

Awe tardi e poliznan lo cuminza un tal accion den e provincianan.

APELACION DI LIGA ARABE

CAIRO — Awe Liga Arabe a haci un apelacion na tur pais Arabe, pa colabora inmediatamente den e defensa contra Israel, of contra potencianan cu ta favorece zionismo.

E Liga a declara tambe cu intervencion estranhero den asuntonan cu ta toca Mediano-Oriente, lo pone seguridad dje lugar y paz mundial, na peliger.

E formacion di un chercito di Palestina lo worde discuti durante e siguiente sesion.

EXPERIMENTO MEDICO DI DR. BERNSTEIN NA ARUBA DI INTERES MUNDIAL

(Continuacion di pag. 1)

nan tin endicacionnan cu den paisnan friu e malesa aki no ta menos cu den luganan mas calor, y cu rasanan di color ta mas sensible na e malesa aki cu e rasanan di color cla. Cu orgullo dr. Brenstein a informa nos durante e conferencia cu prensa cu e remedi na Aruba a resulta 100% bon. Tur e cincuenta patientnan a cura. lastima cu ningun di nan a cumpli cu e diez simannan completo tumando e pildoranan; di manera cu den algun caso despues e malesa a bolbe ripiti.

Awor e experimentacion di dr. Bernstein ta jegando den su ultimo fase; e biaha aki nan ta bai trata muchanan di school, gracias na e cooperacion di Onderwijszaken. E muchanan ta hania un formulario cual nan mester contesta tocante e malesa aki. Na e manera aki nan ta spera di descubri e porcentahe di e malesa aki na Aruba.

Un biaha mas nos kier ripiti: cu esun cu tin molestia di e lidtekennan desagradable aki, unicamente mester consulta cu nan dokter. kende lo duna e remedi completamente gratis pa e tratamentu. Asina cu e patient no tin ningun gastu. E experimentacion gratis aki na nos isla y na algun otro luganan menos importante ta financialmente posibel pa e fabrika di remedi di Lederle na Merca, cual ta fabrika e remedi aki. Durante ultimo des anjanan Ledele a gasta mas di $ 10.000.— caba exclusivamente pa experimentacion cu e remedi aki.

Masha agradecido dr. Bernstein ta na gobierno di Aruba, segun e ta bisa nos, en particular e ta referi na Gezondheidsdienst y e departamentu di Onderwijszaken na bestuurskantoor.

Mas detalles respecto desastrenan na Agadir

Agadir, 3 maart — Tur cos ta internacional actualmente na Agadir, tantu e desgracia como e asistencia cu ta worde duna. Tur e jiunan dje gobernador di Agadir y dje consul Frances aja, a muri. Mayoria parti dje militarnan Marocano cu tabata staciona na Agadir, a muri tame.

E soldanan frances cu tabata staciona na e base naval frances, a bai duna asistencia inmediatamente na e soldanan marocano cu a sobrebiba e temblor.

Tur pais europeo den vecindario di Marocco, y tambe e miembronan di personal dje basenan mericano y tambe Tunesia, a ofrece di duna asistencia.

Awe nan a bandona speranza di hanja mas sobreviviente entre e piedranan. Nan a decidi di basha e ruinanan abao y spuit e lugar cu desinfectantenan pa evita epidemianan.

Nan a hanja 2.044 cadaver caba. Nan ta kere cu tin casi 3.500 cadaver mas entre e piedranan.

Ajera nan a saca 71 persona for di bao dje piedranan. Nan ta calcula cu casi 3.000 persona a muri na e parti marocano di Agadir y como 1200 den e distritonan europeo. Prensa frances a bisa cu mas frances a muri na Agadir cu 3 luna pasa ora cu e dijk a kibra cerca Frelus, na parti sur di Francia mes.

Nan a cuminza kita e ruinanan na Agadir. Nan no tabata kier cuminza usa e bulldozernan anteriormente, na motibu cu lo por tin hende bibu dera bao di nan y e bulldozeman lo a mata nan. Pero awor e probabilidad, cu lo tin mas hende bibu bao dje ruinanan, a bira hopi chikitu. Toch miles di solda di Marocco, matroosnan frances y hulandes y pilotonan mericano, ta trata di tur manera di hanja mas victima cu por ta dera bao dje ruinanan. E klimaat marocano ta pone cu tin un holor insoportable na varios parti dje ciudad y nan tur a worde proclama terreno prohibi pa hendenan cu no ta tuma parti na e trabaonan di salbamentu. Si nan no kita e cadavernan liher, un epidemia di pest lo por cuminza.

E vapornan di guerra hulandes „De Ruyter", „Drenthe", „Gelderland" y „Limburg", a yega Agadir ajera tardi. E fregata „De Bitter" a yega ajera nochi.

3000 marinier hulandes a cuminza juda kita e ruinanan y colecta e cadavernan na un parti dje ciudad destrui. Dos equipo medico y 4 medico dje vapornan hulandes, tambe ta duna asistencia. Nan a transporta hopi cuminda y awa pa Agadir for dje vapornan, pa distribui awe mainta pa e victimanan dje temblor.

Poliznan marocano a calcula oficialmente, cu e temblor na Agadir a causa morto di 9000 te 10.000 hende. Nan ta contando e personanan cu a sobrebiba e desgracia, na Inezzgane, 18 km parti sur di Agadir.

E accidente di mina na Alemania Oriental.



Dos bista di e accidente di mina na Alemania Oriental na e luga Zwickau. Na robes: especialistanan ta yena aparatonan di paga candela cual e salvadornan ta hiba na e lugar damnifica. Na drechi: un equipo di mineros ta saliendo for di e lift cu ta trece nan na superficie for di e lugar dje accidente, mientras un equipo nobo ta cla pa baha.

Nombracion di Mgr Alfrink na cardenal ricibi cu masha alegria na Utrecht

Utrecht, 3 maart — E nombramentu di Mgr B. J. Alfrink como cardenal di iglesia catolico, a worde ricibi cu hopi alegria na Utrecht. E nuncio Papal na Hulanda, Mgr Beltrani, a bai felicita e arzobispo personalmente awe mainta, na Utrecht. Mgr. Alfrink a informa awor, cu el a ricibi un carta desde awe mainta di Papa Johannes 23, den cual el a worde informa cu el a worde halza como cardenal.

E episcopado catolico hulandes a worde informa dje asunto inmediatamente. E obisponan catolico di Hulanda a duna e hopi decanatonan e gran noticia.

E alcalde di Utrecht, Jhr. Mr. C. J. A. de Ranitz, tabata e prome representante dje autoridadnan mundial, cu a bai felicita Mgr. Alfrink. Mgr. Alfrink a combersa pa mei hora cu e alcalde y el a mustrele e documentonan oficial, den cual ta worde informa cu el a bira cardenal.

Awe nochi 8'or, habitantenan di Utrecht lo hanja oportunidad di cuminda e cardenal hulandes nobo.

Awe tardi kloknan di tur iglesia catolico na Hulanda, a bati.

Awe tardi e radioemisora hulandes KRO a felicita cardenal Alfrink pa ministro presidente prof. dr J. E. de Quay. E ministro presidente a bisa entre otro: Ta pa segundo bez desde liberacion di Hulanda, cu un hulandes ta worde jama na e oficio mas altu aki. El a bisa cu e ta spera cu cardenal Alfrink lo por traha pa hopi anja entre pueblo hulandes como cardenal, cu ayudo di providencia di Dios y oracionnan di hopi hende, den e soledad di su oficio altu.

Esquema di weganan na campeonato mundial di futbol

BAZEL, 2 maart. — e comision organisativo pa campeonato mundial di futbol a revisa un biaha mas e esquema dje weganan, loke respecta Norte America y Merca Central.

Den e subgrupo Norte America ta inclui: Mexico, Canada, Merca y Antillas Hulandes. Mexico lo hunga contra Canada y Merca contra Antillas Hulandes. E ganadornan dje weganan aki lo hunga contra otro.

Den e subgrupo mericano central ta inclui: Surinam, Costa Rica, Honduras y Guatemala. Surinam lo hunga contra Costa Rica y Honduras contra Guatemala. E ganadornan dje weganan ey lo hunga contra otro.

Despues e ganadornan dje gruponan Norte America y Merca Central, lo hunga contra otro. E ganador dje wega ey lo hunga contra Paraguay, na hanja un puesto den e weganan final.

E comision organisativo no ta di acuerdo respecto e ultimo revisionnan aki, respecto Norte America y Merca Central. Y segun a worde informa, no ta imposible cu e asunto lo worde discuti atrobe, durante e siguiente asamblea dje comision, dia 4 di april.

DI 16 SESION DJE COMISION DI N.U. A CUMINZA

GINEBRA — Awe e di 16 sesion a cuminza dje comision di Nacionnan Uni pa derechonan di humanidad. Via aclamacion e lider dje delegacion argentino, dr. Mario Amadeo, a worde eligi presidente dje sesion. dr. Amadeo a referi na e importancia general dje problemanan riba e agenda, particularmente discriminacion racial y relihioso. El a bisa cu opinion publico internacional ta preocupa cu su razon, pa motibu dje problemanan aki. E ta spera di ricibi declaracionnan definitivo y claro. Dr. Amadeo a referi tambe na e importancia di un declaracion claro tocante e derecho riba asilo, tocante cual e comision mester expresa su mes.

Durante su sesion actual e comision lo discuti tambe libertad di informacion y cu garantianan contra detencion y expulsion ki ora cu un gobierno tin gana di haci esey.

LESA „ARUBAANSE COURANT"

Dennis, de schrik van de buurt!



„Even kijken of die dode rat die ik gister in de ijskast deed daar nog is, Joe".

„Warda un rato pa mi mira cu e djaca morto cu m'a hinka den ijskast ajera t'ei ainda, Joe".

Conectando 18 hits Lions a suspera Wrigley's 13 pa 2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Continuando e campeonato di Little League a entrenta otro diaRazon anochi e novenan di Lions y di Wrigley's P.K. 2. Mientras cu e leonnan a usa unicamente un pitcher, Wrigley's a usa dos. E lanzador leon cu a cubri henter e ruta ta Rodney Croes. Pa Wrigley's a lanza I. Angela y for di e segundo inning Maduro. Perdedor a resulta Angela.

Den e promer inning Lions ta cruza home tres biaha. Walter Brokke di abridor ta embasa pa error den infield. Despues cu Pimienta tambe ta embasa, pero pa incogible, Dolfi Kock ta conecta e promer homerun di wega empuhando tres carrera.

Cu cuatro mas den e segundo inning e ventaha di Lions ta bira te 7-0. Loefstok ta habri e inning cu hit y ta worde imita door di Brokke. E zurdo Pimienta ta conecta fuerte batazo den rihgtfield valido pa cuatro skina empuhando tres carrera. Despues cu Rogers y Kock ta worde elimina, Maldonado ta conecta tribey y ta bin home riba single hit di Glen Marugg.

Wrigley's ta responde cu un carrera den e segundo mitad di e segundo inning. Weller a embasa pa error y ta adelanta te tercera. E siguiente bateador Croes ta come ponche, pero Oduber ta single den centerfield empuhando Weller cu e promer carrera di su equipo.

Un carrera mas ta worde anota pa Lions den e tercer inning ora cu despues di do sout. Brokke ta conecta homerun den rightcenter.

E unico cero pa e leonnan ta worde colga den inning number cuatro.

Wrigley's en cambio si ta logra cruza home un biaha den e inning ey. Angela cu a embasa pa hit ta adelanta te tercera riba fielder's choice y luego ta sigi te home empuha door di hit dispara door di Weller.

Dos biaha mas Lions ta anota den inning number cinco. Marugg a habri e Inning cu hit y mediante error den outfield por sigi te tercera. Hit di Rodney Croes ta empuha Marugg. Fowler ta promer out cu roller pa primera y Loefstok tambe ta sali na e base ey. Brokke sinembargo ta conecta incogible den hardin central empuhando Croes. Cu e mal tiro pa home Brokke a bai tercera, pero e entrada ta cai ora cu Pimienta ta fly out den leftfield.

Den e ultimo inning Lions ta anota tres carrera mas. Rogers ta habri cu hit den rightfield. Dolfi Kock tambe la conecta incogible cu ta pone Rogers te na tercera. Maldonado ta manda su dos companjeronan te home cu un hit den hardin central. Marugg là promer out cu fly pa segunda y Croes tambe ta muri cu fly den e direccion ey, pero Luty Fowler ta conecta incogible empuhando Maldonado. Loefstok a cerra e inning cu fly den rightfield.

E partido a termina cu score di 13-2.

Pitcher ganador tabata Rodney Croes y perdedor Angela.

Cinco hits Wrigley's a conecta contra di Croes, kende a regala dos base por bola y poncha cuatro.

E leonnan contra di e dos lanzadornan di Wrigley's a conecta un total di 18 hit, sin ricibi base por bola y come cuatro ponche.

Ben-Gurion na Inglaterra dia 17 di maart

LONDEN, 3 maart. — Prome ministro Ben Gurion di Israel lo yega Inglaterra dia 17 di maart. Aunke cu ta trata di un bishita privado, nan ta spera en general, cu e prome ministro israelita lo tene discusion cu prome ministro MacMillan y otro ministronan ingles.

Cumpleanjos



E gentil caballero Modesto Maduro ta cumpli 27 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chena, dos jiunan Sonia Swinda y Lourdes, 8 rumannan, mama Isabel Maduro, tata Lindoro Maduro y di familia Briesenjo.

E hobencita Ineyda Maduro ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Isabel, tata Lindoro, rumannan Rosa, Linda, Carmen, Placido, Antonio, Mirna, Winston y su swanan Kusmus, Frazer.

Srta. Stella Winklaar ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan especialmente di tur su amiganan.

Un sincera felicitacion ta bay pa e simpatica senjorita Sofia Croes, kende ta cumpli anja, pa parti di su tata Toy, madrasa Kita, tur su rumannan, sobrinonan, cunjanan, especialmente di su amiga y amigonan.

Ta cumpli anja e gentil caballero Freddy Stede y ta ricibi pabien especialmente di un intima amiga.

COLEGIO ARUBANO A GANA DEN HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi pa motibu cu e Mariniernan no por a presenta como cu nan ta haciendo ehercicio na Corsow, e encuentro di hersengymnastiek via radio a bai entre Colegio Arubano y Inspectie di Belastingen. Colegio Arubano a gana cu 29½—28!

Dia 9 di Maart proximo lo ta firma Neme contra grupo A di D.O.W., cual por ser scucha via Radio Kelkboom pa nueb'or anochi.

Declaracion di president Toure a ser desmenti

BONN, 2 maart. — Un portavoz oficial aleman occidental a desmenti e declaracion di presidente Toure di Guinea, tocante colaboracion di Alemania Occidental pa produci e bom atomico frances. El a bisa cu Alemania Occidental no ta produci armanan atomico, biologico ni quimico.

Ministerio aleman occidental di asuntonan economico a declara cu e no sabi nada tocante dunamentu di concesionnan petrolero den Sahara, na companianan aleman. A worde observa, cu varios compania privado aleman ta tene discusion pa hanja concesionnan petrolero na varios pais, particularmente na Republica Arabe Uni y na Irak, pero cu gobierno no ta mete den e asuntonan ey.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad. Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur O. J. Slaerlies

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diabierne 4 di maart

DE VEER 8.30 „Cry Vengeance" - 18 j.
RIALTO 8.00 „The Dalton Girls" - 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „Cita Mortal" - 18 j.
AURORA 7.30 „China Doll" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Remember Pearl Harbor" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15,30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9,00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 4 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polia y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Chappotin y sus estrellas
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Hermanas Benitez
9.45 Daniel Santos cu Sonora Malancera
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 4 di maart

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Bande
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica Antillano
5.30 Leo Marini
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 Franky Lymon
8.15 Off the Record
8.30 Musica varia
9.30 Hermanas Benitez
9.45 Benny More
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 4 de marzo

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de, Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 43

„Senjor Van Stuyveren, n' t'asina?" el a puntra suavemente y cu boz melodioso. Y el a tira pa siguranza un bista mas riba e kaarchi, el a pone riba e plaid cu tabata tap'e y a hiza cara mira trobe. Silenciosamente Frits a haci un inclinacion.

„Bo quier a combersa cu mi riba un asunto personal? Bo quier yega mas acerca y sinta riba e banki aqui?"

Frits a camna ta bini mas acerca consciente dje wowonan vigilante dje muhe cu tabata penetra te den su interior.

Y obedeciendo el a bai sinta riba e banki poniendo su handschoennan riba su rudia. Y stranjo, pero e oloman dje remedi cu tabata plama den e cuarto dje instituto a dune siguranza.

„Senjora, mi ta comprende y acepta cu mi suplica lo resona masha stranjo y fuera di custumber pa bo. Pero e asunto ta esaqui cu na un luga di banjo chiquito den islanan sur di Hulanda m'a cerra conoci cu un dama un paar di dia pasa, cu awe a disparce bai na un manera masha stranjo y repentina. Pa ser mas franco mi mester bisa acerca cu e dama aqui tin alomenos su 24 anja. Y den e corto tempo cu mi tabata den su compania el a bira masha queri na mi".

El a tosa un ratu y a sinti com e tabata coloriza, ora cu el a mira e brilla amusa den e wowonan dje muhe cu no a quita ni un momentu foi dje.

Y manera te leu aya el a tende e dama ta responde:

„Bo ta equivoca bo. No ta e hecho cu b'a gusta e mucha muhe ta pone mi hari, ma wel cu bo ta papia manera un empleado di Registro Civil. T'asina tur hobennan di awendia ta papia den idioma di stadhuis?"

Frits a bira ainda mas corra y sinembargo e mes mester a sonrei tambe diciendo:

„Bo tin razon. Pero quizas por ta pa e hecho pasobra mi tabatin di molestia bo pa un asunto asina particular".

„Ta interesa mi masha tanto di por sa kico ami, un abandonada y un dama medio lubida, tin di haber evidentemente cu un historia romantica. Bo n' bisa cu ta diripiente el a hui bai?"

Y awor e muhe a hari abiertamente.

Frits tabata sinti su mes bochorna. E por tabata malu of debil manera e tabata jama su mes, pero su espiritu y su sintir tabata traha masha bon ainda. Y su sintimento pa humor tabata perfecto.

Y diriplente a drenle un excitacion visible y enorme. Mescos asina Frits a tende Yvonne tambe papia cune. E mes manera cambiable.

„Wel, pa mi esei no t'asina stranjo, senjora, pasobra den e hotel caminda el a inscribi y caminda e tabata logeer el a duna su nomber como Yvonne van Wijckerbreed. Srta. Yvonne van Wijckerbreed. Cu......"

El a cesa ora cu el a sinti cu a drenta e muhe manera un choque leve y cu su wowonan a span abri.

„Imposible", el a tende e muhe ta grita na boz altu y su stem a cambia awor. Tabata manera ta un mascara a ser pone dilanti su cara cu tabata un ratu pasa sonriendo. El a hanja un marca di desafio y na su expresion bo no por a mira cu e tabata sinti un sorto di emocion. Visiblemente e no quier a sa nada dje asunto aqui, aunque cu un bon observador por a ripara cu e no tabata completamente desconocido di dje.

„Si, esei mi sa. Na su baida el a larga un carta atras pa mi", Frits a bisa lihe. „Den e carta el a skirbi, cu e nomber bao di cual mi tabata conoce no tabata su berdadero nomber. E no tabata sa bon mas quico e mester a bisa.

„Wel y quico bo ta spera awor di mi?" a resona indiferente foi altu. „Evidenlemente bo a hanja bo na contacto cu un aventurera".

„E tabata asina civiliza e inteligente", Frits a splike. „Awor mi quier puntra mi mes ta paquico anto el a scohe net e apellido Wijckerbreed y m'a spera cu en realidad lo bo por a duna mi algun informacion di dje".

„Anto bo speranza tabata enbano. Riba enter mundo ta existi solamente un senjorita noble van Wijckerbreed y esei ta mi. Ta duel mi pa bo pero mas tantu tampoco mi no por bisa bo".

„E ta awor un proyector di moda". Frits a queda ta insisti. E tabata sinti cu e tabata riba bon caminda. Su reaccion tabata mucho riparable. „Prome cu esei e tabata verpleegster.

Aqui den cas tambe tin verpleegstere manera mi ta mira. No ta posible cu e.... Si mi haci bo un descripcion di dje".

E no a spera riba su aprobacion. Pero el a cuminza ta pinta figura di Yvonne asina bon cu e tabata por, percurando pa e no usa e expresionnan di dje cu el a mustra na su tata. Y dje manera ci el a pinta e portret di Yvonne completo. E senjorita noble a sinta ta scucha cu wowonan na suela. Porfin el a duna un gesto di impaciencia, pero ainda Frits no a entrega spada.

„Riba e ultimo anochi di nos encuentro el a conta mi cu e tabata casa. Pero mi ta quere cu esei tabata solamente un pretexto pasobra e no quier of no por a bisa mi e motibo berdadero di su baida".

E dama anciana a queda ta fiha awor den benlana y tabata murmura algu su dilanti. Su man tabata hunga impaciente cu e face a main. Y despues di tur esaqui el a bisa Frits cla asina:

„Ta duel mi pa bo, hoben, pero mi n' por yuda bo".

Abatido Frits a lamta para. E n' tabatin nada mas di bisa. El a dispara tur su balanan enbano y el a bisa:

„Wel, mi ta pidi bo mil dispensa pa tantu molester cu mi a causa bo".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bo a hanja trabau, como juffrouw di school?" „Ainda no." 2. „Si, mi hanja sabi di algun mi por avisabo, pero na unda mi por contact bo?" „Na hotel." 3. „Humm..... e di na hotel, pero su nomber no ta registra ey nan. Mester ta pasando algo stranjo."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Billy.... no worry loke Ordway por haci.... bisami unda e ta awor." „Pakiko, si den seis anja Adan no por a hanjele? Con e por bai hanjele awor?" 2. Juan no a responde pa un largo rato.... e ta keda fiha Billy — y despues.... „Pakiko lo mi ganja bo? Cu e senjalnan aki cu mi ta bai dunabo, bo por hanjele...." „Bon, cuida Sabina pami...." 3. „Por fin, mi a topa cu bo Ordway, awor mi ta bai pagabo tur cos."



DICK TRACY

1. „Bo no ta mira, Fifth? Nan a conecta bo apartamento cu e polygraph. Eddie no a bisa nan un palabra." 2. „Anto bo a kere cu ta Eddie a doublecross bo, estupido. Simplemente estupido." 3. „Bo ta merece bai riba e stoel electrico - y ami lo judabo bai riba dje." „Unda mi boeki di ley ta?" 4. „Sea mi huesped, gracioso, y come e notanan aki te ora mas noticia sali."



RIP KIRBY

1. Un escena amoroso abordo di „Bucanero". 2. „Oh, mi a lagabo tur sunshi na lipstick." „Mi ta mira cu e explosionnan ta laga marca a la luz di e luna." 3. „Conque Linda ta bolbe cu su wega di antes. Mi tin cu observele."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Pa su manjan, „Lalo, e renchi ey cu bo a entrega na e personal.... no ta pertenece na ningun hende di e compania!"
2. „Esey ta stranjo, Peg. Quizas un bishita....
3. „No Lalo, pero un di e limpiadoranan a reclamele! E ta telefonea pa mira si nan por a hanjele. E tabata di dje, y bien!"
4. „Mi mester cambia puesto cu nele! Ami no por cumpra un zafiro asina!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ricardo... Bin mas acerca di mi poco poco....
2. ....y wanta mi cu bo schouder.... mi ta sinti mi raro...."
3. ...Y no mira mi asina... manera cu mi ta bay cay.... no acerca mi mas, y mira bo dilanti!" „Pero.... si, papa!"



PEPITA

1. „Lorenzo, bo por presta mi diez peso?" !
2. „Si bo presta placa na un amigo, bo ta perde e placa y e amigo, Heri!"
3. „Oh, ta bon! presta mi diez peso!"
4. „Mi no tin tanto interes pa ser bo amigo...."



PROMER TORNEO PA COPA JULIANA LO TA DI SOFTBALL

ORANJESTAD — Dia 10 di Maart proximo venidero pa 8.00 p.m. e knockoutnan pa Koningin Juliana Beker, organisa pa Aruba Softball lo cuminza. Pa e encuentronan aqui e participacion ta asegura pa parti di e equiponan femenina Dakota, Cardenales, Sky Scrapers, Aruba Jrs., Braves, San Nicolas Stars, Caribe y Oranjestad Store, mientras cu e caballeronan lo ta representa pa Eagle Boys, Pastora, Aruba Bombers, Madiki Braves, Los Piratas, Los Novatos, Oranjestad, Compaanshi Clippers, Dakota Stars, Dakota Braves, Los Dongeros y Bestuurskantoor.

E partido inaugural lo ta na cargo di Eagle Boys y Pastora. Promer cu esaqui principia lo tin un demonstracion duna pa dos equipos Junior, na estilo di Little League, y pa cuminza cu e partido inaugural senjorita Nilda Croes, reina di deporte lo lanza e prome bala.

E finalnan lo ser celebra riba anja di la Reina, 30 di april di 11.00 di mainta pa ariba, na cual ocasion tambe e premionan lo worde entrega.

Aki ta sigui lista di e encuentronan:

DIVISION MASCULINO

Fecha	Clubnan			Ganador	Ora
10-3-60	Eagle Boys	vs.	Pastora	A	8.00 p.m.
15-3-60	Aruba Bombers	„	Madiki Braves	B	8.00 p.m.
17-3-60	Los Piratas	„	Los Novatos	C	8.00 p.m.
22-3-60	Oranjestad	„	Compaanshi Clippers	D	9.45 p.m.
24-3-60	Dakota Stars	„	Dakota Braves	E	9.45 p.m.
29-3-60	Los Dongeros	„	Bestuurskantor	F	9.45 p.m.
31-3-60	Ganador A	„	Ganador B	G	9.45 p.m.
4-4-60	Ganador C	„	Ganador D	H	9.45 p.m.
11-4-60	Ganador E	„	Ganador F	I	9.45 p.m.
18-4-60	Ganador G	„	Ganador H	J	8.00 p.m.
30-4-60	Ganador I	„	Ganador J	Finale	12.45 p.m.

DIVISION FEMENINO

Fecha	Clubnan			Ganador	Ora
22-3-60	Dakota	vs.	Carnedales	A	8.00 p.m.
24-3-60	Sky Scrapers	„	Aruba Jrs.	B	8.00 p.m.
29-3-60	Braves	„	St. Nicolas Stars	C	8.00 p.m.
31-3-60	Caribe	„	Oranjestad Store	D	8.00 p.m.
4-4-60	Ganadora A	„	Ganadora B	E	8.00 p.m.
11-4-60	Ganadora C	„	Ganadora D	F	8.00 p.m.
30-4-60	Ganadora E	„	Ganadora F	Finale	11.00 a.m.

Tur e encuentronan ta tuma lugar den Wilhelminastadion.

Eisenhower a termina su bishita na cuater pais

MONTEVDEO, 3 maart. — Presidente Eisenhower a termina su bishitanan na Brazil, Argentina, Chile y Uruguay.

Un declaracion comun di Merca y Uruguay a duna un splicacion dje principionan basico di ambos pais pa nan relacionnan internacional y e ideanan di libertad cu ta uni nan.

Algun dje principionan ey ta respet pa derechonan di humanidad, fortificacion dje institucionnan democratico, rechazo di tur sorto di accion anti-democratico y aumento dje relacionnan economico, social y cultural entre ambos pais.

Gran precausion pa e caintura na Venezuela

CARACAS, 3 maart. — Un malesa bieu a cuminza atrobe: e biaha aki na Venezuela, y el a bira asina extensivo, cu autoridadnan na Caracas ta cuminza bira preocupa y ta studia medidanan apropiado.

Ta trata dje „kentura di oro"; miles di hende cu ta busca diamante — mayoria parti di nan a bini di brazil y ta traha na Uriman, Aicabaru y Caroni — a conta e rumor, cu na El Dorado fabuloso di den dianan di Columbus, a worde descubri den e mondinan rond e rio Amazona. Hopi hende a bai den interior di e provincia di oro a worde re-discubri, riba un terreno na un distancia di 80 km for dje prison El Dorado.

Entre tantu e mudacion aki ta kita mucho trahador for dje minanan venezolano di diamante y ministerio di minanan ta busca medida pa mantene nivel di su produccion.

S.M. LA REINA A DISPONE Fl. 80.000 PA TUBERCULOSIS NA SURNAM

DEN HAAG, 3 maart. — Algun luna pasa a worde informa cu S.M. La Reina a duna parti dje suma di placa cu el a worde ofrece como regalo nacional pa e habitantenan di reinado y hulandesnan cu ta biba na paisnan estranhero na ocasion di su 50 cumpleanjos, un destinacion. La Reina a determina, cu Antillas Hulandes y Surinam lo ricibi un suma di Nf. 80.000 pa cada uno, mientras cu Nueva Guinea Hulandes tambe lo a hanja un suma di Nf. 80.000. E ultimo suma aki di placa lo worde usa pa trabao hubenil den e centronan di e ciudadnan na Nueva Guinea Hulandes. E Nf. 80.000 pa Antillas, lo worde usa na beneficio di hubentud.

Lo mester a dicidi ainda kico lo haci cu e placa di Surinam.

Awor servicio di informacion di reinado a informa cu la Reina a dicidi despues di conseho ricibi, cu e nf. 80.000 pa Surinam, lo worde usa pa traha pabellonnan pa cuido mas leu di hendenan cu ta sufri di tuberculosis.

Proposicionnan pa un contracto......

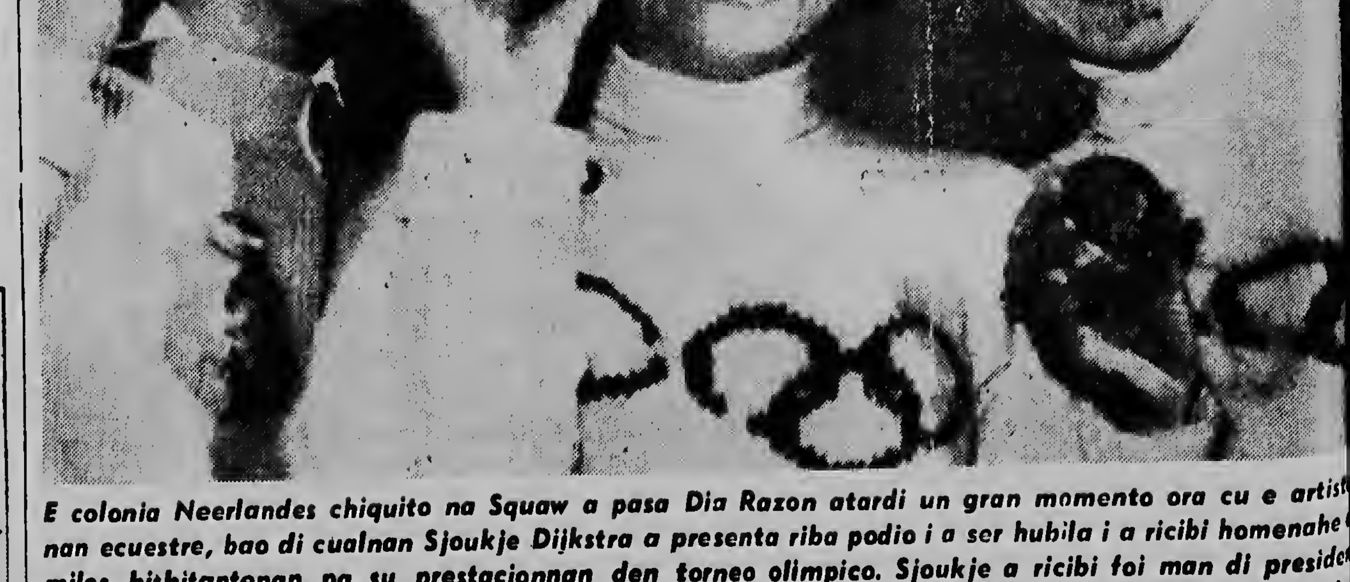
(Continuacion di pag. 1)

worde aplica na tur empleado.

14. Liberaliza reglamentonan di pagamento di overtime pa cambionan den schedulanan di trabau.
15. **Liberaliza schedula di vacantie.**
16. Aumenta e maximo di vacantie na 16 siman.
17. Permiti dos vacantie den un anja.
18. En caso di bahamento empleadonan lo mester hanja e vacantie cu nan tin aden na e tarifa mas halto y nan lo mester por tume'le ora cu ta na nan convenencia.
19. Pago pa aumento den costo-di-bida.
20. Revisamento di Procedimento di Keho.
21. Bonus pa Paseu.
22. Aumenta na 4 ora e 2 ora di pago cual ta worde duna na empleados ora cu nan bin pa traha nan schedula regular y a ser manda cas pa bin traha un otro schedula.
23. Empleadonan cu a worde busca na nan cas pa bin traha mester worde paga for ora cu nan sali for di nan cas.
24. Revisa reglamentonan administrativo di salario di P.S.M.
25. Ora cu tarifa of grupo di salario worde establecí pa trabaunan nobo of cambia, esun cu ta haci e trabau mester hanja pago retro-activo na e dia cu el a worde asigna na e trabau.
26. Aumento di tarifa individual y pago di premio den varios departamento.
27. Revisa e Combenio Incidental di Senioridad/rating den Process.
28. Layoff opcional pa esposanan di empleadonan No-Neerlandes kende hanja layoff y mester bai for di Aruba.
29. Usa servicio total di un empleado kende tin servicio interrumpi pa calcula su pago pa layoff y kita for di esei e simannan di pago cual el a hanja anteriormente.
30. Layoff opcional ora cu tin surplus.
31. Duna empleadonan opcion di elig[illegible] layoff ora cu nan worde rebaha u[illegible] tarifa.
32. **Aumenta pago pa layoff.**
33. Unda tin empleado surplus, layoff hende muhernan casa prome.
34. Lo no por layoff directamente despues di bolbe for di vacantie si avisa prome cu tuma vacantie.
35. Extende e periodo entre aviso di layoff y dia efectivo di layoff.
36. Tempo liber cu pago pa lo siguiente:
    a. Morto di un nieto
    b. Registracion di casamento of nacemento den Antillas.
    c. Casamento di un yiu.
    d. di 25, 30, 35, 40 y 45 aniversario di servicio cu compania.
37. Prohibimento di „cross crafting".
38. Mehora listanan di descripcion di trabau.
39. Cominda cayente opcional enbez di overtime lunch pa empleadonan kende ta traha overtime.
40. **Restriccion ariba trabau di contractista.**
41. Articulo di arbitracion.

Directiva a tuma e lista aki di proposicionnan di contracto den consideracion y ta spera cu negoshamento lo cuminsa pronto.

Ceremonia protocular dje artistanan ecuestre



E colonia Neerlandes chiquito na Squaw a pasa Dia Razon atardi un gran momento ora cu e artistanan ecuestre, bao di cualnan Sjoukje Dijkstra a presenta riba podio i a ser hubila i a ricibi homenahe di miles bishitantenan pa su prestacionnan den torneo olimpico. Sjoukje a ricibi foi man di presidente di comision internacional di olimpiada e medalia di plata. Despues dje entrega aqui pa di prome bez e tricolor Hulandes a ser hiza na Squaw Valley. Di izquierda pa derecho nos ta mira Sjoukje Dijkstra, Carol Heiss i Barbara Roles ta munstra respectivamente nan medalia di plata, oro i brons.